

財務 Finance

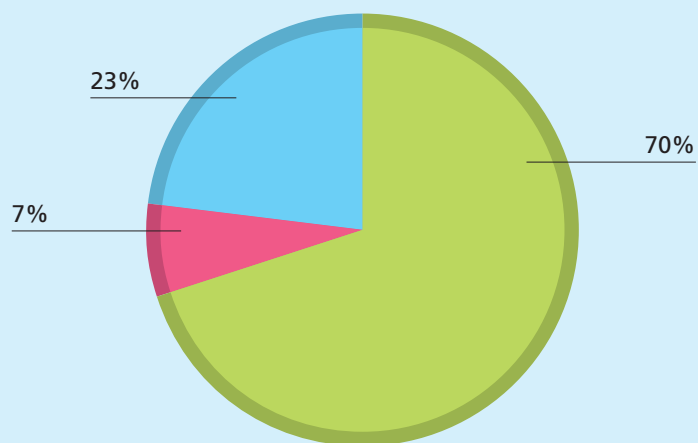
本處收入與開支

本處收入主要源自提供航空交通服務、過境導航服務及簽發牌照予本地航空公司、空勤人員、飛機維修機構、飛機工程師、培訓機構及香港國際機場。在二零一二至二零一三年度，本處的總收入達10.51億元，同期總經營支出（包括政府其他部門提供服務的成本）為11.19億元。年內資本開支達20.38億元，主要項目包括興建民航處新總部，衛星通訊、導航及監察/航空交通管理系統，以及更換航空交通管制系統。本處向來謹慎理財及在精簡的架構下仍維持有效率的運作。

DEPARTMENTAL REVENUE AND EXPENDITURE

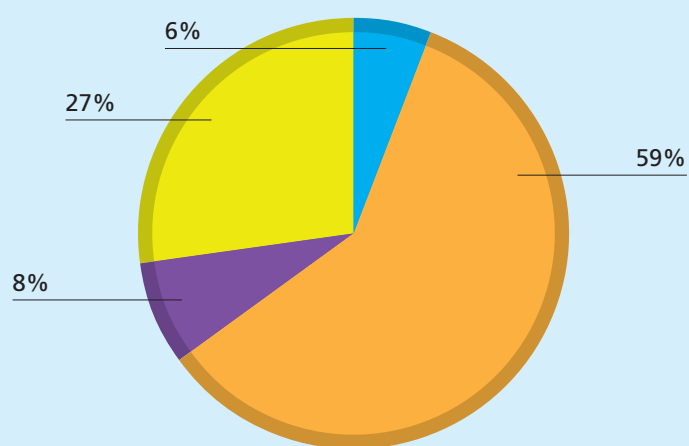
The revenue of the department is mainly derived from the provision of air traffic services, en-route navigation services and licensing of local airlines, aircrews, maintenance organisations, aeronautical engineers, training organisations and the Hong Kong International Airport. Total revenue in 2012-2013 amounted to \$1,051 million. Total operating expenditure including costs of services provided by other government departments for the same period amounted to \$1,119 million. Capital expenditure during the year amounted to \$2,038 million, and major items included construction of New Civil Aviation Department Headquarters, Satellite-based Communications, Navigation and Surveillance/Air Traffic Management Systems and Replacement of Air Traffic Control System. The department exercises prudence in financial management and operates in a lean but efficient manner.

收入分析 Analysis of Revenue (2012-2013)



百萬元\$(M)	
航空交通 Air Traffic Services	735
過境導航 En-route Navigation Services	238
牌照及其他收費 Licences and Other Fees	78
Total	1,051

開支分析 Analysis of Expenditure (2012-2013)



百萬元\$(M)	
員工支出 Staff	655
經營及行政支出 General Expenses	302
折舊 Depreciation	93
維修 Maintenance	69
Total	1,119